

GF 1001-2001

第一批异形词整理表

The First Series of Standardized Forms of Words with Non - standardized Variant Forms

2001 - 12 - 19 发布

2002 - 03 - 31 试行

目 录

前	言
1	范围
2	规范性引用文件(1)
3	术语
4	整理异形词的主要原则 (2)
5	《第一批异形词整理表》说明(3)
第一	一批异形词整理表 ······(4)
附	录:含有非规范字的异形词(11)

前 言

本规范规定了普通话书面语中异形词的推荐使用词形。

本规范由教育部语言文字应用管理司提出立项。

本规范由国家语言文字工作委员会语言文字规范(标准)审定委员会 审定。

本规范由教育部、国家语言文字工作委员会发布试行。

本规范起草单位:中国语文报刊协会。

本规范起草人:李行健、应雨田、谢质彬、孙光贵、邹玉华、张育泉、郗凤岐等。曹先擢、傅永和、高更生、苏培成、季恒铨任顾问。湖南常德师范学院、山东潍坊学院和湖南长沙师范学校有关人员参加了研制工作。

中华人民共和国教育部国家语言文字工作委员会

语言文字规范

GF 1001-2001

第一批异形词整理表

The First Series of Standardized Forms of Words with Non – standardized Variant Forms

1 范围

本规范是推荐性试行规范。根据"积极稳妥、循序渐进、区别对待、分批整理"的工作方针,选取了普通话书面语中经常使用、公众的取舍倾向比较明显的 338 组(不含附录中的 44 组)异形词(包括词和固定短语)作为第一批进行整理,给出了每组异形词的推荐使用词形。

本规范适用于普通话书面语,包括语文教学、新闻出版、辞书编纂、信息处理等方面。

2 规范性引用文件

第一批异体字整理表(1955年12月22日中华人民共和国文化部、中国文字改革委员会发布)

汉语拼音方案(1958年2月11日中华人民共和国第一届全国人民代表大会第五次会议批准)

普通话异读词审音表(1985年12月27日国家语言文字工作委员会、 国家教育委员会和广播电视部发布)

简化字总表(1986年10月10日经国务院批准国家语言文字工作委员 会重新发表)

现代汉语常用字表(1988年1月26日国家语言文字工作委员会、国家教育委员会发布)

现代汉语通用字表(1988年3月25日国家语言文字工作委员会、中华 人民共和国新闻出版署发布)

GB/T 16159 - 1996 汉语拼音正词法基本规则

3 术语

3.1 异形词(variant forms of the same word)

普通话书面语中并存并用的同音(本规范中指声、韵、调完全相同)、同义(本规范中指理性意义、色彩意义和语法意义完全相同)而书写形式不同的词语。

3.2 异体字(variant forms of a Chinese character)

与规定的正体字同音、同义而写法不同的字。本规范中专指被《第一批异体字整理表》淘汰的异体字。

3.3 词形(word form/lexical form)

本规范中指词语的书写形式。

3.4 语料(corpus)

本规范中指用于词频统计的普通话书面语中的语言资料。

3.5 词频(word frequency)

在一定数量的语料中同一个词语出现的频度,一般用词语的出现次数 或覆盖率来表示。本规范中指词语的出现次数。

4 整理异形词的主要原则

现代汉语中异形词的出现有一个历史发展过程,涉及形、音、义等多个方面。整理异形词必须全面考虑、统筹兼顾。既立足于现实,又尊重历史; 既充分注意语言的系统性,又承认发展演变中的特殊情况。

4.1 通用性原则

根据科学的词频统计和社会调查,选取公众目前普遍使用的词形作为推荐词形。把通用性原则作为整理异形词的首要原则,这是由语言的约定俗成的社会属性所决定的。据多方考察,90%以上的常见异形词在使用中词频逐渐出现显著性差异,符合通用性原则的词形绝大多数与理据性等原则是一致的。即使少数词频高的词形与语源或理据不完全一致,但一旦约定俗成,也应尊重社会的选择。如"毕恭毕敬 24——必恭必敬 0"(数字表示词频,下同),从源头来看,"必恭必敬"出现较早,但此成语在流传过程中意义发生了变化,由"必定恭敬"演变为"十分恭敬",理据也有了不同。从目前的使用频率看,"毕恭毕敬"通用性强,故以"毕恭毕敬"为推荐词形。

4.2 理据性原则

某些异形词目前较少使用,或词频无显著性差异,难以依据通用性原则确定取舍,则从词语发展的理据性角度推荐一种较为合理的词形,以便于理解词义和方便使用。如"规诫 1——规戒 2","戒""诫"为同源字,在古代二者皆有"告诫"和"警戒"义,因此两词形皆合语源。但现代汉语中"诫"多表"告诫"义,"戒"多表"警戒"义,"规诫"是以言相劝,"诫"的语素义与词义更为吻合,故以"规诫"为推荐词形。

4.3 系统性原则

词汇内部有较强的系统性,在整理异形词时要考虑同语素系列词用字的一致性。如"侈靡 0——侈糜 0 | 靡费 3——糜费 3",根据使用频率,难以确定取舍。但同系列的异形词"奢靡 87——奢糜 17",前者占有明显的优势,故整个系列都确定以含"靡"的词形为推荐词形。

以上三个原则只是异形词取舍的三个主要侧重点,具体到每组词还需要综合考虑决定取舍。

另外,目前社会上还流行着一批含有非规范字(即国家早已废止的异体字或已简化的繁体字)的异形词,造成书面语使用中的混乱。这次选择了一些影响较大的列为附录,明确作为非规范词形予以废除。

5 《第一批异形词整理表》说明

- 5.1 本表研制过程中,用《人民日报》1995—2000年全部作品作语料对异形词进行词频统计和分析,并逐条进行人工干预,尽可能排除电脑统计的误差,部分异形词还用《人民日报》1987—1995年语料以及1996—1997年的66种社会科学杂志和158种自然科学杂志的语料进行了抽样复查。同时参考了《现代汉语词典》《汉语大词典》《辞海》《新华词典》《现代汉语规范字典》等工具书和有关讨论异形词的文章。
- 5.2 每组异形词破折号前为选取的推荐词形。表中需要说明的个别问题,以注释方式附在表后。
- 5.3 本表所收的条目按首字的汉语拼音音序排列,同音的按笔画数 由少到多排列。
- 5.4 附录中列出的非规范词形置于圆括号内,已淘汰的异体字和已 简化的繁体字在左上角用"*"号标明。

第一批异形词整理表

A	铲除——戋
按捺——按纳 ànnà	徜徉——倘
按语——案语 ànyǔ	车厢——车
В	彻底——流
百废俱兴——百废具兴 bǎifèi-jùxīng	沉思——沙
百叶窗——百页窗 bǎiyèchuāng	称心——走
斑白——班白、颁白 bānbái	成分——点
斑驳——班驳 bānbó	澄澈——澄
孢子——胞子 bāozǐ	侈靡——位
保镖——保镳 bǎobiāo	筹划——美
保姆——保母、褓姆 bǎomǔ	筹码——美
辈分——辈份 bèifèn	踌躇——员
本分——本份 běnfèn	出谋划策-
笔画——笔划 bǐhuà	c
毕恭毕敬——必恭必敬 bìgōng-bìjìng	喘吁吁——
编者按——编者案 biānzhě'àn	瓷器———
扁豆——滿豆、稨豆、藊豆 biǎndòu	赐予——则
标志——标识 biāozhì	粗鲁——米
鬓角——鬓脚 bìnjiǎo	
秉承——禀承 bǐngchéng	搭档
补丁——补靪、补钉 bǔding	搭讪——将
С	答复——答
参与——参预 cānyù	戴孝——带
惨淡——惨澹 cǎndàn	担心——取
差池——差迟 chāchí	担忧——取
掺和——搀和 chānhuo ①	耽搁——扫
掺假——搀假 chānjiǎ	淡泊——流
掺杂——搀杂 chānzá	淡然——流

划除 chǎnchú 倘佯 chángyáng 车箱 chēxiāng 赦底 chèdǐ 沈思 chénsī ② 趁心 chènxīn 成份 chéngfèn 登彻 chéngchè 侈糜 chǐmí 筹画 chóuhuà 筹马 chóumǎ 踌蹰 chóuchú ---出谋画策 chūmóu-huàcè —喘嘘嘘 chuǎnxūxū 磁器 cíqì 赐与 cìyǔ 粗卤 cūlǔ D 搭当、搭挡 dādàng 搭赸、答讪 dāshàn 答覆 dáfù 带孝 dàixiào 耽心 dānxīn 耽忧 dānyōu 担搁 dānge 澹泊 dànbó 澹然 dànrán

倒霉——倒楣 dǎoméi 低回——低徊 dīhuí ③ 凋敝——雕敝、雕弊 diāobì (4) 凋零——雕零 diāolíng 凋落---雕落 diāoluò 凋谢——雕谢 diāoxiè 跌宕——跌荡 diēdàng 跌跤——跌交 diējiāo 喋血——蹀血 diéxuè 叮咛——丁宁 dingning 订单——定单 dìngdān 订户——定户 dìnghù 订婚——定婚 dìnghūn 订货——定货 dìnghuò 订阅——定阅 dìngyuè 斗拱——科拱、科栱 dǒugǒng 逗留——逗遛 dòuliú 逗趣』——斗趣』dòuqùr 独角戏——独脚戏 dújiǎoxì 端午——端五 duānwǔ Е 二黄——二簧 èrhuáng 二心——贰心 èrxīn 发酵---酦酵 fājiào 发人深省——发人深醒 fārén-shēnxĭng 繁衍——蕃衍 fányǎn 吩咐——分付 fēnfù 分量——份量 fenliàng 分内——份内 fènnèi 分外——份外 fènwài 分子——份子 fenzǐ ⑥

愤愤——忿忿 fènfèn 丰富多彩---丰富多采 fēngfù-duōcăi 风瘫——疯瘫 fēngtān 疯癫——疯颠 fēngdiān 锋芒——锋铓 fēngmáng 服侍----伏侍、服事 fúshi 服输——伏输 fúshū 服罪——伏罪 fúzuì 负隅顽抗——负嵎顽抗 fùyú-wánkàng 附会——傅会 fùhuì 复信---覆信 fùxìn 覆辙----复辙 fùzhé G 干预——干与 gānyù 告诫——告戒 gàojiè 耿直——梗直、鲠直 gěngzhí 恭维——恭惟 gōngwei 勾画——勾划 gōuhuà 勾连——勾联 qōulián 孤苦伶仃——孤苦零丁 gūkŭ-língdīng 辜负 ——孤负 gūfù 古董——骨董 qǔdǒng 股份——股分 gǔfèn 骨瘦如柴——骨瘦如豺 gŭshòu-rúchái 关联——关连 guānlián 光彩——光采 guāngcǎi 归根结底——归根结柢 guīgēn-jiédí 规诫——规戒 guījiè

鬼哭狼嚎——鬼哭狼嗥 guĭkū-lángháo 过分——过份 guòfèn Η 蛤蟆——虾蟆 háma 含糊——含胡 hánhu 含蓄---涵蓄 hánxù 寒碜——寒伧 hánchen 喝彩——喝采 hècǎi 喝倒彩——喝倒采 hèdàocǎi 轰动——哄动 hōngdòng 弘扬 ——宏扬 hóngyáng 红形形——红通通 hóngtōngtōng 宏论——弘论 hónglùn 宏图-----弘图、鸿图 hóngtú 宏愿——弘愿 hóngyuàn 宏旨——弘旨 hóngzhǐ 洪福——鸿福 hóngfú 狐臭——胡臭 húchòu 蝴蝶——胡蝶 húdié 糊涂——胡涂 hútu 琥珀——虎魄 hǔpò 花招——花着 huāzhāo 划拳——豁拳、搳拳 huáquán 恍惚——恍忽 huǎnghū 辉映——晖映 huīyìng 溃脓——殨脓 huìnóng 浑水摸鱼——混水摸鱼 húnshuǐ-mōyú 伙伴——火伴 huǒbàn 机灵——机伶 jīling

激愤——激忿 jīfèn

计划——计画 jìhuà 纪念——记念 jìniàn 寄予——寄与 jìyǔ 夹克——茄克 jiākè 嘉宾——佳宾 jiābīn 驾驭——驾御 jiàyù 架势——架式 jiàshi 嫁妆——嫁装 jiàzhuang 简练——简炼 jiǎnliàn 骄奢淫逸——骄奢淫佚 jiāoshē-yínyì 角门——脚门 jiǎomén 狡猾——狡滑 jiǎohuá 脚跟——脚根 jiǎogēn 叫花子——叫化子 jiàohuāzi 精彩——精采 jīngcǎi 纠合——鸠合 jiūhé 纠集——鸠集 jiūjí 就座——就坐 jiùzuò 角色——脚色 juésè K 克期——刻期 kèqī 克日——刻日 kèrì 刻画——刻划 kèhuà 阔佬——阔老 kuòlǎo L 褴褛---蓝缕 lánlǚ 烂漫——烂缦、烂熳 lànmàn 狼藉——狼籍 lángjí 榔头——狼头、榔头 lángtou 累赘----累坠 léizhui 黧黑——黎黑 líhēi 连贯----联贯 liánguàn

连接——联接 liánjiē 连绵——联绵 liánmián 连缀----联缀 liánzhuì 联结——连结 liánjié 联袂——连袂 liánmèi 联翩——连翩 liánpiān 踉跄——踉蹡 liàngqiàng 嘹亮---嘹喨 liáoliàng 缭乱——撩乱 liáoluàn 伶仃——零丁 língdīng 图图——图图 língyǔ 溜达——蹓跶 liūda 流连——留连 liúlián 喽啰——喽罗、偻罗 lóuluó 鲁莽——卤莽 lǔmǎng 录像——录象、录相 lùxiàng 络腮胡子——落腮胡子 luòsāi-húzi 落寞——落漠、落莫 luòmò

M

摩拳擦掌——磨拳擦掌 móquán-cāzhǎng 磨难——魔难 mónàn 脉脉——哌哌 mòmò 谋划——谋画 móuhuà 那么——那末 nàme 内讧——内哄 nèihòng 凝练——凝炼 níngliàn 牛仔裤——牛崽裤 niúzǎikù 纽扣——钮扣 niǔkòu 扒手——毒手 páshǒu 盘根错节——蟠根错节 pángēn-cuòjié 盘踞——盘据、蟠踞、蟠据 pánjù 盘曲——蟠曲 pánqū 盘陀——盘陁 pántuó 磐石——盘石、蟠石 pánshí 蹒跚——盘跚 pánshān 彷徨——旁皇 pánghuáng 披星戴月——披星带月 pīxīng-dàiyuè 疲沓——疲塌 píta 漂泊——飘泊 piāobó 漂流——飘流 piāoliú 飘零——漂零 piāolíng 飘摇——飘飖 piāoyáo 凭空——平空 píngkōng 牵连——牵联 qiānlián 憔悴——蕉萃 qiáocuì 清澈——清彻 qīngchè

情愫——情素 qíngsù

拳拳——惓惓 quánquán

劝诫——劝戒 quànjiè

R

热乎乎——热呼呼 rèhūhū

热乎——热呼 rèhu

热衷---热中 rèzhōng

人才——人材 réncái

日食——日蚀 rìshí

入座——入坐 rùzuò

S

色彩----色采 sècǎi

杀一儆百——杀一警百

shāyī-jĭngbǎi

鲨鱼——沙鱼 shāyú

山楂——山查 shānzhā

舢板----舢舨 shānbǎn

艄公——梢公 shāogōng

奢靡——奢糜 shēmí

申雪——伸雪 shēnxuě

神采——神彩 shéncǎi

湿漉漉——湿渌渌 shīlūlū

什锦——十锦 shíjǐn

收服——收伏 shōufú

首座——首坐 shǒuzuò

书简---书東 shūjiǎn

双簧——双锁 shuānghuáng

思维——思惟 sīwéi

死心塌地——死心踏地 sǐxīn-tādì

Т

踏实——塌实 tāshi

甜菜——蒸菜 tiáncài

铤而走险——挺而走险

tǐng 'érzǒuxiǎn

透彻——透澈 tòuchè

图像——图象 túxiàng

推诿——推委 tuīwěi

W

玩意儿——玩艺儿 wányìr

魍魉——蝈蜽 wǎngliǎng

诿过——委过 wěiguò

乌七八糟——污七八糟 wūqībāzāo

无动于衷——无动于中

wúdòngyúzhōng

毋宁——无宁 wúnìng

毋庸——无庸 wúyōng

五彩缤纷——五采缤纷

wŭcăi-bīnfēn

五劳七伤——五痨七伤

wŭláo-qīshāng

X

息肉——瘜肉 xīròu

稀罕——希罕 xīhan

稀奇——希奇 xīqí

稀少——希少 xīshǎo

稀世——希世 xīshì 稀有——希有 xīyǒu

翕动——噏动 xīdòng

洗练——洗炼 xǐliàn

贤惠——贤慧 xiánhuì

香醇——香纯 xiāngchún

香菇——香菰 xiānggū

相貌——像貌 xiàngmào

潇洒——萧洒 xiāosǎ

小题大做——小题大作 xiǎotí-dàzuò

卸载——卸傤 xièzài

信口开河——信口开合 xìnkǒu-kāihé

惺忪——惺松 xīngsōng

秀外慧中——秀外惠中

xiùwài-huìzhōng

序文---叙文 xùwén

序言——叙言 xùyán

训诫——训戒 xùnjiè

Y

压服——压伏 yāfú

押韵——压韵 yāyùn

鸦片——雅片 yāpiàn

扬琴——洋琴 yángqín

要么——要末 yàome

夜宵——夜消 yèxiāo

一锤定音——一槌定音

yīchuí-dìngyīn

一股脑_儿——一古脑_儿 yīgǔnǎor

衣襟——衣衿 yījīn

衣着——衣著 yīzhuó

义无反顾——义无返顾 yìwúfǎngù

淫雨——霪雨 yínyǔ

盈余——赢余 yíngyú

影像——影象 yǐngxiàng

余晖---余辉 yúhuī

渔具——鱼具 yújù

渔网——鱼网 yúwǎng

与会——预会 yùhuì

与闻——预闻 yùwén

驭手——御手 yùshǒu

预备——豫备 yùbèi ⑧

原来——元来 yuánlái

原煤——元煤 yuánméi

原原本本——源源本本、元元本本 yuányuán-běnběn

缘故——原故 yuángù

缘由——原由 yuányóu

月食——月蚀 yuèshí

月牙——月芽 yuèyá

芸豆——云豆 yúndòu

 \mathbf{Z}

杂沓——杂遝 zátà

再接再厉——再接再砺 zàijiē-zàilì

崭新---斩新 zhǎnxīn

辗转——展转 zhǎnzhuǎn

战栗——颤栗 zhànlì ⑨

账本——帐本 zhàngběn ⑩

折中——折衷 zhézhōng

这么——这末 zhème

正经八百——正经八摆

zhèngjīng-bābăi

芝麻---脂麻 zhīma

肢解——支解、枝解 zhījiě

直截了当——直捷了当、直接了当

zhíjié-liǎodàng

指手画脚——指手划脚

zhĭshŏu-huàjiǎo

周济——赒济 zhōujì

转悠——转游 zhuànyou

装潢——装璜 zhuānghuáng

孜孜——孳孳 zīzī

姿势——姿式 zīshì

仔细——子细 zǐxì

自个儿——自各儿 zìgěr

佐证——左证 zuŏzhèng

【注释】

- ①"掺""搀"实行分工:"掺"表混合义,"搀"表搀扶义。
- ②"沉"本为"沈"的俗体,后来"沉"字成了通用字,与"沈"并存并用,并形成了许多异形词,如"沉没——沈没 | 沉思——沈思 | 深沉——深沈"等。现在"沈"只读 shěn,用于姓氏。地名沈阳的"沈"是"瀋"的简化字。表示"沉没"及其引申义,现在一般写作"沉",读 chén。
- ③《普通话异读词审音表》审定"徊"统读 huái。"低回"一词只读 dīhuái。 不读 dīhuái。
- ④"凋""雕"古代通用,1955年《第一批异体字整理表》曾将"凋"作为"雕"的异体字予以淘汰。1988年《现代汉语通用字表》确认"凋"为规范字,表示"凋谢"及其引申义。
- ⑤"订""定"二字中古时本不同音,演变为同音字后,才在"预先约定"的义项上通用,形成了一批异形词。不过近几十年二字在此共同义项上又发生了细微的分化:"订"多指事先经过双方商讨的,只是约定,并非确定不变的;"定"侧重在确定,不轻易变动。故有些异形词现已分化为近义词,但本表所列的"订单——定单"等仍为全等异形词,应依据通用性原则予以规范。
- ⑥此词是指属于一定阶级、阶层、集团或具有某种特征的人,如"地主~ |知识~ |先进~"。与分母相对的"分子"、由原子构成的"分子"(读fēnzǐ)、凑份子送礼的"份子"(读fènzi),音、义均不同,不可混淆。
 - ⑦"联绵字""联绵词"中的"联"不能改写为"连"。
- ⑧"预""豫"二字,古代在"预先"的意义上通用,故形成了"预备——豫备 | 预防——豫防 | 预感——豫感 | 预期——豫期"等 20 多组异形词。现在此义项已完全由"预"承担。但考虑到鲁迅等名家习惯用"豫",他们的作品影响深远,故列出一组特作说明。
- ⑨"颤"有两读,读 zhàn 时,表示人发抖,与"战"相通;读 chàn 时,主要表物体轻微振动,也可表示人发抖,如"颤动"既可用于物,也可用于人。什么时候读 zhàn,什么时候读 chàn,很难从意义上把握,统一写作"颤"必然会给读音带来一定困难,故宜根据目前大多数人的习惯读音来规范词形,以利于稳定读音,避免混读。如"颤动、颤抖、颤巍巍、颤音、颤悠、发颤"多读chàn,写作"颤";"战栗、打冷战、打战、胆战心惊、冷战、寒战"等词习惯多读zhàn,写作"战"。
 - ⑩"账"是"帐"的分化字。古人常把账目记于布帛上悬挂起来以利保

存,故称日用的账目为"帐"。后来为了与帷帐分开,另造形声字"账",表示与钱财有关。"账""帐"并存并用后,形成了几十组异形词。《简化字总表》《现代汉语通用字表》中"账""帐"均收,可见主张分化。二字分工如下:"账"用于货币和货物出入的记载、债务等,如"账本、报账、借账、还账"等;"帐"专表用布、纱、绸子等制成的遮蔽物,如"蚊帐、帐篷、青纱帐(比喻用法)"等。

【附录】

含有非规范字的异形词(44组)

抵触(*抵触) dĭchù 抵牾(* 牴牾) dĭwŭ 喋血(* 啑血) diéxuè 仿佛(彷*彿、*髣*鬃) făngfú 飞扬(飞*殿) fēiyáng 氛围(*雰围) fēnwéi 构陷(*構陷) gòuxiàn 浩渺(浩*森) hàomiǎo 红果_几(红*菓_几) hóngguǒr 胡同(*衚*衕) hútòng 糊口(*餬口) húkŏu 蒺藜(蒺*蔾) jílí 家伙(*傢伙) jiāhuo 家具(* 傢具) jiājù 家什(* 傢什) jiāshi 侥幸(*傲*倖、徼*倖) jiǎoxìnq 局促(*侷促、*跼促) júcù 撅嘴(*噘嘴) juēzuĭ 克期(*剋期) kèqī 空蒙(空*濛) köngméng 昆仑(*崑*崙) kūnlún 劳动(劳*働) láodòng

绿豆(*菉豆) lùdòu 马扎(马*劄) măzhá 蒙眬(*矇眬) ménglóng 蒙蒙(*濛*濛) méngméng 弥漫(*瀰漫) mímàn 弥蒙(*瀰*濛) míméng 迷蒙(迷*濛) míméng 渺茫(*森茫) miǎománg 飘扬(飘*颺) piāoyáng 憔悴(* 顦 * 顇) qiáocuì 轻扬(轻*颺) qīngyáng 水果(水*菓) shuĭguŏ 趟地(* 蹚地) tāngdì 趟浑水(*蹚浑水) tānghúnshuǐ 趟水(*蹚水) tāngshuĭ 纨绔(纨*袴) wánkù 丫杈(* 椏杈) yāchà 丫枝(* 椏枝) yāzhī 殷勤(*慇*懃) yīnqín 札记(* 劄记) zhájì 枝丫(枝*椏) zhīyā 跖骨(* 蹠骨) zhígǔ